

To: Protocol Covid <(10)(2e)@rivm.nl>; (1 (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
From: (10)(2e)
Sent: Thur 7/2/2020 6:40:12 PM
Subject: Definitieve Engelstalige versie beoordeling transmissie coronavirus horeca
Received: Thur 7/2/2020 6:40:14 PM
[SARS-CoV-2 transmission in a hospitality industry setting final_02072020.pdf](#)

Poging 2 – excuus, de vorige mail vloog al weg voordat deze afgerond was!

Beste collega's,

Hierbij de definitieve Engelstalige versie (na reactie van <(10)(2e)> eerder vandaag).
 Deze versie is vanmiddag naar BuRO gestuurd en ik zal deze doorsturen naar collega's van COM voor plaatsing op de website (BuRO is akkoord met openbaarmaking).

Met vriendelijke groet,
 (10)(2e)

Van: (10)(2e)

Verzonden: donderdag 2 juli 2020 20:36

Aan: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; Protocol Covid <(10)(2e)@rivm.nl>

CC: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Onderwerp: RE: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Beste collega's,

Hierbij de definitieve Engelstalige versie (na reactie van <(10)(2e)> eerder vandaag).
 Deze versie is vanmiddag naar BuRO gestuurd en ik zal deze doorsturen naar collega's van COM voor plaatsing op de website.

Van: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Verzonden: dinsdag 30 juni 2020 14:09

Aan: Protocol Covid <(10)(2e)@rivm.nl>

CC: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Onderwerp: RE: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Hallo collega's,

Ik heb nog geen reactie ontvangen en we moeten deze week de vertaling opleveren aan de opdrachtgever. Kunnen jullie eventuele feedback zo snel mogelijk toesturen?
 Ik wil graag benadrukken dat dit document alleen een vertaling is. Inhoudelijk is het exact hetzelfde als de eerdere versie die door jullie is gezien (en die al gepubliceerd is). De vertaling is gedaan door een vertaalbureau en gecheckt door <(10)(2e)> en mijzelf.

Alvast dank,
 (10)(2e)

From: Protocol Covid <(10)(2e)@rivm.nl>

Sent: vrijdag 19 juni 2020 16:11

To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; Protocol Covid <(10)(2e)@rivm.nl>

Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Subject: RE: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Beste <(10)(2e)>

Ik heb dit doorgestuurd naar (1 (10)(2e) en (10)(2e), graag de reactie van hen afwachten voordat dit gestuurd wordt naar de NVWA.

Groet [redacted]
(10)(2e)

Landelijke Coördinatie Infectieziektebestrijding (LCI)
RIVM - Centrum Infectieziektebestrijding (Cib)
Postbus 1 (interne postbak [redacted])
3720 BA Bilthoven
Tel. +31 (0) 30 [redacted] (10)(2e)
[redacted] afwezig

Van: [redacted] (10)(2e) <[redacted] (10)(2e) @rivm.nl>

Verzonden: vrijdag 19 juni 2020 11:40

Aan: Protocol Covid <[redacted] (10)(2e) @rivm.nl>

CC: [redacted] (10)(2e) <[redacted] (10)(2e) @rivm.nl>; [redacted] (10)(2e) <[redacted] (10)(2e) @rivm.nl>

Onderwerp: RE: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Beste collega's,

Eind mei is de definitieve, herziene versie van de beoordeling over transmissie van het coronavirus in de horeca opgeleverd aan de NVWA, zie email hieronder. Op verzoek van de NVWA is deze beoordeling vertaald naar het Engels door vertaalbureau AVB. Hierbij stuur ik jullie de vertaling. Inhoudelijk is er niets gewijzigd ten opzichte van de eerdere versie die jullie al hadden ontvangen. Willen jullie deze vertaling nog inzien? Of kan ik de vertaling opleveren aan de NVWA?

Ik hoor graag van jullie,

Vriendelijke groeten,
[redacted]

.....
[redacted]
Voedselveiligheid

Voeding Preventie en Zorg

Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)

Antonie van Leeuwenhoeklaan 9 | 3721 MA | Bilthoven

Postbus 1 | 3720 BA | Bilthoven

T +31 (0)6 - [redacted] (10)(2e)

[redacted] (10)(2e) @rivm.nl

Van: [redacted] (10)(2e)

Verzonden: donderdag 28 mei 2020 15:48

Aan: Protocol Covid <[redacted] (10)(2e) @rivm.nl>

CC: [redacted] (10)(2e) <[redacted] (10)(2e) @rivm.nl>; [redacted] (10)(2e) <[redacted] (10)(2e) @rivm.nl>; [redacted] (10)(2e)

<[redacted] (10)(2e) @rivm.nl>

Onderwerp: Definitieve, herziene versie beoordeling transmissie coronavirus horeca & aankondiging Front Office beoordeling virale desinfectie in horeca

Beste collega's,

In de bijlage kunnen jullie de definitieve, herziene, versie vinden van de beoordeling die we binnen opdracht 9.1.30 (ad hoc vragen NVWA, Front Office Voedsel- en Productveiligheid) hebben opgeleverd over de transmissie van coronavirus in een horecasituatie. De conceptversie is door (10)(2e) aan jullie voorgelegd. Op verzoek van NVWA zal deze beoordeling ook in het Engels vertaald worden. Is het voldoende als we deze vertaling na oplevering toesturen of willen jullie deze ook zien voor oplevering?

De publicatiedatum van deze beoordeling is nog niet bekend. Hierover is nog overleg tussen NVWA en VWS (en (10)(2e) heeft hierover contact COM NVWA en VWS).

Daarnaast wordt er op dit moment binnen deze opdracht gewerkt aan het afronden van een beoordeling/deskundigenverklaring over virale desinfectie in de horeca. In deze beoordeling/deskundigenverklaring wordt onder meer ingegaan op de effectiviteit van desinfectiemiddelen tegen coronavirus en tegen andere virussen in een horecasetting. De beoordeling wordt opgesteld door (10)(2e) (Z&O), en getoetst door (10)(2e) (Z&O), (10)(2e) (VPZ-VVH) en een collega van het Ctgb, en qua lijntoetsing door (10)(2e) (VPZ-VVH). De definitieve versie moet waarschijnlijk in de loop van de volgende week opgeleverd worden (de precieze deadline en publicatiedatum zijn nog niet bekend). De conceptversie zullen we jullie morgen of dinsdag toesturen voor commentaar.

Met vriendelijke groet,
(10)(2e)

Department for Food Safety
RIVM / Centre for Nutrition, Prevention and Health Services
P.O. (10)(2e) 3720 BA Bilthoven | The Netherlands
Tel. +31 (0)30 (10)(2e)